



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
RAYMOND C. PACE**

Seduta tat-30 ta' Marzu, 2010

Citazzjoni Numru. 1097/2009

**Av. Peter Fenech bhala mandatarju specjali tas-
socjeta` estera Kabushiki Kaisha Asics li tinnegozja
taht l-isem Asics Corporation.**

vs.

**Dr. Anthony Cutajar u l-Prokuratur Legali Veronica
Rossignaud li b'digriet tal-11 ta' Frar 2010 gew
nominati bhala kuraturi deputati sabiex
jirrapprezentaw lill-assenti socjeta` esportatrici
HAPPY INT'L (IMP AND EXP) CO. LTD u lill-
kunsinjatarju M.B.M.T. NOUR LINE ghal kull interess li
jista' jkollha.**

Il-Qorti,

I. PRELIMINARI.

Rat ir-rikors gura mentat tal-Avukat Peter Fenech bil-karta tal-identita' numru 67468M bhala mandatarju specjali tas-socjeta` estera Kabushiki Kaisha Asics Corporation datat 10 ta' Novembru 2009 a fol. 1 tal-process fejn ippremetta:-

Illi l-esponenti gie mahtur mandatarju tas-socjeta` estera Kabushiki Kaisha Asics li tinnegozja taht l-isem Asics Corporation (Asics Corporation) ta' Kobe City, Gappun sabiex jirraprezenta l-azzjonijiet gudizzjarji necessarji sabiex jigu protetti l-interessi taghhom.

Illi s-socjeta` rikorrenti Asics Corporation hija l-proprietarja ta' diversi drittijiet registrati bhala *Community Trademarks* u *Community Designs*, mal-Office for Harmonization in the Internal Market tal-Unjoni Ewropea fost liema hemm s-segwent i drittijiet relatati mal-importazzjoni odjerna: (a) s-simbolu msejjah 'ASICS Stripe', liema simbolu huwa protett bis-segwent i numri ta' registrazzjonijiet: 005653845, 005628185, 005628144, 005628128, 005628111, 005628086, 005628061, 005628003, 005627989 u 005626577 (Dok "ASICS 1") u (b) s-simbolu 'Onitsuka Tiger' liema dritt huwa protett bis-segwent i numri ta' registrazzjonijiet: 004360939 u 002965101 (Dok "ASICS 1") mis-socjeta` estera Asics Corporation.

Illi fl-erbatax (14) ta' Ottubru tas-sena elfejn u disgha (2009) r-rikorrenti *nomine* gie nfurmat mill-Kontrollur tad-Dwana illi waqt l-iskrutinji tieghu gewwa l-Port Hieles, Marsaxlokk, Malta, huwa kien issosspenda r-rilaxx tal-*container* bin-numru CMAU 5542550 li dahal gewwa l-Port Hieles fil-hdax (11) ta' Settembru 2009 fuq il-vapur CMA CGM STRAUSS liema *container* kien fih total ta' mitejn u hamsa u sebghin (275)-il par zarbun tal-isport (Dok. "ASICS 2") kollha bis-simboli msejha 'ASICS Stripe' u 'Onitsuka Tiger', u li *prima facie* dehru lill-Kontrollur tad-Dwana li dawn jikkontravjenu dritt ta' proprjeta` intelletwali.

Illi mill-kampjuni li ttiehdu mir-rikorrenti *nomine* jirrizulta li z-zraben tal-isport hawn qabel indikati u mizmuma taht l-awtorita` tal-Kontrollur tad-Dwana huma fil-fatt kontraffazzjonijiet ghar-raguni li z-zraben Asics, fihom is-

Kopja Informali ta' Sentenza

simboli msejja 'ASICS Stripe' u 'Onitsuka Tiger' u kienu gew manifatturati u esportati minghajr l-awtorizzazzjoni ta' Asics Corporation, u ghalhekk jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta` intelletwali ta' Asics Corporation u r-rapport tal-istess anness u mmarkat bhala Dok "ASICS 3".

Illi r-rikorrenti *nomine* talab lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex jiddetjeni l-merkanzija suspettata gewwa Malta sabiex *a tenur* tal-**artikolu 7 tal-Kapitolu 414 tal-Ligijiet ta' Malta** huwa jipprocedi civilment ghall-decizjoni dwar in-natura tal-merkanzija detenuta.

Illi din il-merkanzija inqabbdet mill-Port Hieles ta' Malta u l-Kontrollur tad-Dwana jaf li l-kunsinjatarju tal-merkanzija huwa NOUR LINE P/C M.B.M.T. minn Tunis, Tunesia, dan skont dak citat fil-polza ta' taghbija numru ZSN0118988 (Dok "ASICS 4").

Illi, l-azzjonijiet tal-intimati jiksru d-disposizzjonijiet tal-**artikolu 4 tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta**, kif ukoll ta' l-**artikolu 10 (2) (b) tal-Att Dwar it-Trademarks (Kap. 416)** u huma azzjonabbli b'applikazzjoni tad-disposizzjonijiet rilevanti tal-**artikoli 14-19 tal-istess Kap. 416 u l-artikoli 7 u 8 tal-istess Kap 414**.

Illi s-socjeta` rikorrenti ghandha kull interess li tippromwovi din l-azzjoni gudizzjarja sabiex tikkawtela u tenforza l-jeddijiet taghha.

Illi ghalhekk kellha ssir din il-kawza.

Illi ghalhekk l-istess socjeta` rikorrenti talbet lis-socjetajiet/entitajiet intimati jghidu ghaliex din il-Qorti m'ghandhiex:-

1. Tiddikjara li l-oggetti konsistenti fi zraben tal-isport li fuqhom hemm s-simboli msejja 'ASICS Stripe' u 'Onitsuka Tiger' li jinsabu prezentement taht l-awtorita` tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien issospenda r-rilaxx tal-*container* bin-numru CMAU 5542550 kontenenti l-imsemmija zraben, huma kontrafatti u jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta` intelletwali tas-socjeta` rikorrenti

Asics Corporation, fir-rigward tat-*trademarks* taghha: s-simbolu 'ASICS Stripe' liema simbolu huwa protett bis-segwenti numri ta' registrazzjonijiet: 005653845, 005628185, 005628144, 005628128, 005628111, 005628086, 005628061, 005628003, 005627989 u 005626577 (Dok "ASICS 1") u (b) s-simbolu 'Onitsuka Tiger' liema dritt huwa protett bis-segwenti numri ta' registrazzjonijiet: 004360939 u 002965101 (Dok "ASICS 1"), u dan okkorrendo bin-nomina ta' esperti nominati ghal dan il-fini.

2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana jiddisponi minn tali zraben 'l hinn mill-kanali tal-kummerc b'dak il-mod li jipprekludu xi hsara lis-socjetajiet rikorrenti, jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddistruggi dawk z-zraben, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lil u a spejjez tal-intimati.

3. Tordna li l-intimati ghandhom ibatu l-ispejjez kollha konnessi mal-mizuri ordnati *ai termini* tat-tieni u t-tielet talbiet tas-socjetajiet rikorrenti, inkluzi dawk tat-trasport tal-imsemmija zraben ghall-hazna f'Malta qabel id-distruzzjoni eventwali taghhom, tal-hazna stess, tat-*tallying* u tal-ispejjez kollha dovuti lill-Kontrollur tad-Dwana mill-bidu tal-proceduri, kif ukoll tat-trasport mill-lok tal-hazna ghal-lok eventwali ta' distruzzjoni inkluz l-ispejjez kollha inkorsi ghad-distruzzjoni finali tal-istess zraben.

Bl-ispejjez kontra l-intimati li minn issa huma ngunti ghas-subizzjoni.

Rat il-lista tax-xhieda (fol. 3) u d-dokumenti esebiti kif jidhru a fol. 5 sa fol. 34 tal-process.

Rat id-digriet datat 11 ta' Frar 2010 fejn gew nominati l-kuraturi deputati sabiex jidhru ghall-entitajiet intimati.

Rat li dan ir-rikors gie appuntat ghas-smigh ghas-seduta tat-23 ta' Marzu 2010, b'dan illi l-Qorti ordnat lis-socjeta` attrici sabiex sa zmien tletin (30) gurnata minn dak inhar stess tipprezenta l-affidavits taghha u tax-xhieda minnha ndikati, li jistghu jsiru bil-procedura tal-affidavit, bid-

Kopja Informali ta' Sentenza

dokumenti kollha relattivi, bin-notifika lill-kontro-parti jew lid-difensuri tal-kontro-parti u b'riserva ta' kontro-ezami.

Rat ir-risposta guramentata tal-kuraturi deputati datata 26 ta' Frar 2010 (fol. 53) fejn eccepew:-

1. Illi f'dan l-istadju l-esponenti mhux edotti mill-fatti u ghalhekk jirriservaw li jipprezentaw risposta ulterjuri meta u jekk jirnexxihom jikkomunikaw mas-socjetajiet minnhom rapprezentanti u f'dan ir-rigward minn issa jitolbu lir-rikorrenti tipprovdihom kull informazzjoni li jista' ghandha dwar kull mezz ta' komunikazzjoni mas-socjetajiet intimati.

Rat il-lista ta' xhieda tal-istess kuraturi a fol. 53 tal-process.

Rat il-verbal tas-seduta mizmuma fit-23 ta' Marzu 2010 fejn meta issejhet il-kawza deher Dr. Peter Fenech ghas-socjeta` rikorrenti u Dr. Anthony Cutajar bhala kuratur li pprezenta nota u irrimetta ruhu. Il-kawza giet differita ghas-sentenza ghat-30 ta' Marzu 2010.

Rat ix-xhieda kollha prodotta.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

II. KONSIDERAZZJONIJIET.

Illi fl-14 ta' Ottubru 2009 r-rikorrenti *nomine* gie nfurmat mill-Kontrollur tad-Dwana li waqt l-iskrutinji tieghu gewwa l-Port Hieles, Marsaxlokk, Malta, huwa kien issospenda r-rilaxx tal-*container* bin-numru CMAU 5542550 li dahal gewwa l-Port Hieles 11 ta' Settembru 2009 fuq il-vapur CMA CGM STRAUSS liema *container* kien fih total ta' 275 par zarbun tal-*isport* (Dok "ASICS 2") kollha bis-simboli msejha 'ASICS Stripe' u 'Onitsuka Tiger', li huma markji appartenenti lis-socjeta' attrici u registrati bhala Community Trade Marks u Disigns kif jidher minn (Dok. "ASICS 1"), u liema oggetti maqbuga *prima facie* deheru lill-Kontrollur tad-Dwana li jikkontravjenu dritt ta'

proprijeta` intelletwali tas-socjeta' attrici fuq l-istess prodotti.

Illi mill-kampjuni li ttiehdu mir-rikorrenti *nomine* jirrizulta li z-zraben tal-isport hawn qabel indikati u mizmuma taht l-awtorita` tal-Kontrollur tad-Dwana huma fil-fatt kontraffazzjonijiet ghar-raguni li z-zraben Asics, fihom is-simboli msejja 'ASICS Stripe' u 'Onitsuka Tiger' resgistrati f'isem is-socjeta' attrici kif inghad, u dawn iz-zraben tal-isport kienu gew manifatturati u esportati minghajr l-awtorizzazzjoni ta' Asics Corporation, u ghalhekk jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta` intelletwali ta' Asics Corporation u dan kif jirrizulta mir-rapport relattiv (Dok "ASICS 3").

Illi jirrizulta li dawn l-istess oggetti kienu esportati mis-socjeta' esportatrici HAPPY INT"L (IMP AND EXP) CO. LTD lill konsenatarju M.B.M.T u NOUR LINE kif jirrizulta mill-polza ta' karigu relattiva esebita mar-rikors guramentat attrici.

Illi ghalhekk it-talbiet attrici gew ippruvati, mhux kontradetti, u ghalhekk qed jigu milqugha.

III. KONKLUZJONI.

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta' u tiddeciedi**, billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati biss inkwantu l-istess huma nkonsistenti ma' dak hawn deciz, **tilqa' t-talbiet attrici** b'dan illi:-

1. Tiddikjara li l-oggetti konsistenti fi zraben tal-isport li fuqhom hemm is-simboli msejja 'ASICS Stripe' u 'Onitsuka Tiger' li jinsabu prezentement taht l-awtorita` tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien issospenda r-rilaxx tal-*container* bin-numru CMAU 5542550 kontenenti l-imsemmija zraben, huma kontrafatti u jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta` intelletwali tas-socjeta` rikorrenti Asics Corporation, fir-rigward tat-*trademarks* taghha: s-simbolu 'ASICS Stripe' liema simbolu huwa protett bis-segwenti numri ta' registrazzjonijiet: 005653845, 005628185, 005628144, 005628128, 005628111,

Kopja Informali ta' Sentenza

005628086, 005628061, 005628003, 005627989 u 005626577 (Dok "ASICS 1") u (b) s-simbolu 'Onitsuka Tiger' liema dritt huwa protett bis-segwenti numri ta' registrazzjonjiet: 004360939 u 002965101 (Dok "ASICS 1").

2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex fi zmien qasir u perentroju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi dawk z-zraben, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lil u a spejjez tal-intimati.

3. Tordna li l-intimati ghandhom ibatu l-ispejjez kollha konnessi mal-mizuri ordnati *ai termini* tat-tieni u t-tielet talbiet tas-socjetajiet rikorrenti, inkluzi dawk tat-trasport tal-imsemmija zraben ghall-hazna f'Malta qabel id-distruzzjoni eventwali taghhom, tal-hazna stess, tat-*tallying* u tal-ispejjez kollha dovuti lill-Kontrollur tad-Dwana mill-bidu tal-proceduri, kif ukoll tat-trasport mill-lok tal-hazna ghal-lok eventwali ta' distruzzjoni inkluz l-ispejjez kollha inkorsi ghad-distruzzjoni finali tal-istess zraben.

Bl-ispejjez kontra l-entitajiet intimati b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skont il-ligi.

Moqrija.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----